UKRAINISCHER VEREIN IN NIEDERSACHSEN E.V.
Flüchtlingsrat
Niedersachsen e.V.
kargah
Verein für interkulturelle Kommunikation, Migrations- und Flüchtlingsarbeit
Refugee
Law Clinic
Hannover
NTFN
Netzwerk für traumatisierte Flüchtlinge in Niedersachsen e.V.
10 Jahre
MiSO
MigrantInnenSelbstOrganisationen-Netzwerk Hannover e.V.
samo.fa
Landeshauptstadt
Hannover
AMBA
Aufnahmemanagement & Beratung für Asylsuchende in Niedersachsen
„Rechtliche und Praktische Informationen zu Geflüchteten aus der Ukraine: Schule“
Online-Infoveranstaltung für Ehrenamtliche und Betroffene
12. Juli 2022 - 18:00 bis 20:00 Uhr
Herzlich Willkommen!
Wir beginnen gegen 18:05h

UKRAINISCHER VEREIN IN NIEDERSACHSEN E.V.
Flüchtlingsrat
Niedersachsen e.V.
kargah
Verein für interkulturelle Kommunikation, Migrations- und Flüchtlingsarbeit
Refugee
Law Clinic
Hannover
NTFN
Netzwerk für traumatisierte
Flüchtlinge in Niedersachsen e.V.
10 Jahre
MiSO
MigrantInnenSelbstOrganisationen-
Netzwerk Hannover e.V.
samo.fa
Landeshauptstadt
Hannover
AMBA
Aufnahmemanagement & Beratung
für Asylsuchende in Niedersachsen
„Школа: Правова та практична
інформація для біженців з України“
Онлайн-захід для волонтерів та тих, кого це стосується
12 липня 2022 - 18:00 - 20:00
Ласкаво просимо!
Починаємо о 18:05

# Organisatorisches

- **Fragen vor der Fragerunde** bitte in den **Chat**. Die Fragen werden gesammelt und dann beantwortet.
- **Während der Fragerunde** gerne über das **“Handheben”-Symbol** melden. Die Personen werden dann aufgerufen.
- Es ist **hier keine Einzelfallberatung** möglich. Bitte mit den möglichen Beratungsstellen Kontakt aufnehmen
- Die **Präsentation wird** im Anschluss an die Teilnehmenden **verschickt**.

# Організаційне

- **Запитання** під час доповіді пишіть, будь ласка, **в чат**. Запитання збираються, а потім в кінці на них ви отримаєте відповіді.
- Використовуйте **піктограму «підняти руку»** в кінці доповіді **під час запитань і відповідей**. Вас викличуть, як буде Ваша черга.
- Індивідуальні консультації під час заходу неможливі. Список консультаційних центрів ви отримаєте в **презентації**, яку Вам **вишлють на електронну пошту.**

# Inhalt/Зміст

1. Aufenthaltsrechtlicher Rahmen/Правові основи
2. Fachbereich Schule der Stadt Hannover: aktuelle Informationen/Шкільний відділ міста Ганновер: актуальна інформація
3. Wissenswerte aus der Schule: Besonderheiten des deutschen Schulsystems/Що варто знати про школу: особливості німецької шкільної системи
4. FAQ und Fragerunde/Запитання і відповіді

Refugee Law Clinic Hannover

Refugee Law Clinic Hannover e.V. – Larissa Riedel

# RECHTLICHER RAHMEN

## Правові основи

# Schulpflicht/ Recht auf Schulbesuch

- §§ 63 ff. NSchG
  - «(1) Wer in Niedersachsen seinen Wohnsitz, seinen gewöhnliche Aufenthalt oder seine Ausbildungs- oder Arbeitsstätte hat, ist nach Maßgabe der folgenden Vorschriften zum Schulbesuch verpflichtet.»

    ➡ Gewöhnlicher Aufenthalt?

    «Aus der Ukraine geflüchtete Kinder und Jugendliche, die aufgrund der sogenannten „Massenzustromrichtlinie“ in Zusammenhang mit § 24 Abs. 1 AufenthG ein entsprechendes Aufenthaltsrecht erlangt haben, sind in Niedersachsen schulpflichtig. Kinder und Jugendliche, die dieses Aufenthaltsrecht nicht besitzen, weil sie sich zum Beispiel mit einem Besuchsvisum oder ohne Visum in Niedersachsen aufhalten, sind nicht schulpflichtig.»

  - Davor ggf. Gastschüler*innen

# Sonderfall Ukraine: Aufenthaltsrecht nach § 24 AufenthG

- Nach Kriegsbeginn hat die EU die Massenzustrom-Richtlinie aktiviert
- Dadurch wurde § 24 AufenthG aktiviert: *Aufenthaltsgewährung zum vorübergehenden Schutz*
- Folge: Direkter Zugang zu Aufenthaltstitel ohne Asylverfahren

# Personenkreis mit Anspruch auf § 24

- Wohnsitz zu Zeitpunkt des Kriegsbeginns (24.02.) oder kurz davor (≤ 90 Tage) in der Ukraine

- Personenkreis:
  **a) Ukrainische Staatsangehörige**
  **b) Drittstaatsangehörige mit Schutzstatus**
  **c) Angehörige von a oder b**
  **(P) Drittstaatler mit AufenthaltsR für die Ukraine**
  **➞ weitere Voraussetzungen**

Quelle

# Schulwahl

- freie Schulwahl gilt in Niedersachsen für alle Menschen
- werden ihrem Wohnort bzw. Schulbezirk und ihrem Lernstand entsprechend eingeschult
- Lernstandserhebung

Landeshauptstadt Hannover

Fachbereich Schule der Landeshauptstadt Hannover
Шкільний відділ міста Ганновер -
Partick Neumann und Tetyana Schult

# AKTUELLE INFORMATIONEN
## АКТУАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

# Schulpflicht für Kinder aus der Ukraine

## Забов’язання ходити до школи

- Auf eine Durchsetzung der Schulpflicht gegenüber den ukrainischen kriegsgeflüchteten Kindern ist aus psychologischen und pädagogischen Gründen bis auf weiteres zu verzichten (vgl. Niedersächsisches Kultusministerium „Weitere Hinweise zur Beschulung ukrainischer Kinder und Jugendlicher in niedersächsischen Schulen“, Stand 24.03.2022).

- Aus der in Niedersachsen bestehenden Schulpflicht einerseits und dem Recht auf Bildung andererseits ergibt sich noch nicht automatisch ein Anspruch einer Schülerin/eines Schülers auf Aufnahme in eine bestimmte Schule.

- Zuständig für die Entscheidung über die Aufnahme und das gesamte Verfahren ist gemäß § 43 Abs. 3 Satz 1 des Niedersächsischen Schulgesetzes (NSchG) grundsätzlich die Schulleiterin oder der Schulleiter. Vgl. Aufnahme an Schulen: https://www.rlsb.de/themen/schueler/schulbesuch/aufnahme

# Niedersächsisches Schulgesetz (NSchG) und geteilte Zuständigkeit für das Schulwesen in Nds.

Закон про освіту та спільна відповідальність за шкільну систему Нижньої Саксонії

| **Verantwortung für Ausstattung und Betrieb von Schulen**<br><br>Відповідальність за обладнання та роботу шкіл | **Verantwortung für Entwicklung des Schulwesens, Strukturen des Unterrichts, Rahmenrichtlinien für Unterrichtsinhalte, Ausstattung der Schulen mit Lehrkräften**<br><br>Розвиток шкільної системи, викладання у школі, дидактичні вказівки щодо їх змісту та методів викладання, забезпечення шкіл вчителями |
|---|---|
| **Fachbereich Schule**<br>**Schulverwaltung der Landeshauptstadt**<br>Відділ Школа<br>Адміністрація міста Ганновера<br>HANNOVER<br>Region Hannover | Niedersächsisches Kultusministerium<br>Міністерство освіти Нижньої Саксонії<br>RLSB Hannover<br>Регіональне державне управління школи та освіти |

# Aufgaben der Schulträgerinnen Stadt und Region

## Завдання муніципальної влади

- Errichtung und Veränderung von Schuleinrichtungen
- Beschaffung und Unterhaltung des notwendigen Schulraums durch Bau, Anmietung oder auf andere Weise Ausstattung der Schulen mit Einrichtung und Lehrmitteln
- Einstellung des nichtstaatlichen Schulpersonals
- Organisation und Finanzierung der Schülerbeförderung
- Festlegung von Schulbezirken im Primarbereich und im Sekundarbereich I
- Herstellung des Einvernehmens bei der Einführung des Ganztagsschulbetriebs in
- Mitwirkung in Konferenzen der Schulen
- Mitwirkung bei der Bestellung der Schulleiterinnen und Schulleiter

# Finanzielle Unterstützung (BuT) - Region

## Фінансова підтримка -пакет допомоги на потреби освіти та соціальної адаптації для міста та регіону Ганновер

| | |
|---|---|
| Welche Leistungen gehören zu den Leistungen zur Bildung und Teilhabe? | Es werden folgende Leistungen übernommen:<br>• Vollständige Kostenübernahme Ausflüge und Fahrten von Kita, Schule, Kindertagespflege<br>• Vollständige Kostenübernahme Mittagessen in Kita, Schule, Kindertagespflege<br>• Pauschale von 52 € im Februar für Schulbedarf, Pauschale von 104 € im August für Schulbedarf<br>• Kostenübernahme von Nachhilfe, wenn wesentliche Lernziele gefährdet sind<br>• Pro Person monatlich 15 € für die Inanspruchnahme von Freizeitaktivitäten von Kindern & Jugendlichen. |
| Wo muss ein Antrag zur Bewilligung von Leistungen zur Bildung und Teilhabe gestellt werden? | Der Antrag muss beim Fachbereich Soziales (OE 50.19), Leinstraße 14, 30159 Hannover, gestellt werden. Nach dem Rechtskreiswechsel ist der **Antrag** bei der **Region Hannover** zu stellen: Eine Terminvereinbarung ist unter +49 511 61626364 oder TermineBuT@region-hannover.de möglich. |

# Schulpflicht für Kinder aus der Ukraine

Забов’язання ходити до школи

- З психолого-педагогічних міркувань Забов’язання ходити до школи для українських дітей, які втекли від війни, не повинно запроваджуватися до подальшого розпорядження (див. Міністерство освіти Нижньої Саксонії «Додаткова інформація про навчання українських дітей та молоді в школах у Нижній Саксонії», станом на 24 березня 2022 р.).

- Обов’язкове шкільне навчання в Нижній Саксонії, з одного боку, і право на освіту, з іншого, не призводять автоматично до права учня бути прийнятим до конкретної школи.

- Відповідно до статті 43, параграф 3, речення 1 Закону про школи Нижньої Саксонії (NSchG), директор несе відповідальність за рішення про прийом і всю процедуру.
  vgl. Aufnahme an Schulen:
  https://www.rlsb.de/themen/schueler/schulbesuch/aufnahme

# Niedersächsisches Schulgesetz (NSchG) und geteilte Zuständigkeit für das Schulwesen in Nds.

Закон про освіту та спільна відповідальність за шкільну систему Нижньої Саксонії

| **Verantwortung für Ausstattung und Betrieb von Schulen**<br><br>Відповідальність за обладнання та роботу шкіл | **Verantwortung für Entwicklung des Schulwesens, Strukturen des Unterrichts, Rahmenrichtlinien für Unterrichtsinhalte, Ausstattung der Schulen mit Lehrkräften**<br><br>Розвиток шкільної системи, викладання у школі, дидактичні вказівки щодо їх змісту та методів викладання, забезпечення шкіл вчителями |
|---|---|
| **Fachbereich Schule**<br>**Schulverwaltung der Landeshauptstadt**<br>Відділ Школа<br>Адміністрація міста Ганновера<br>HANNOVER<br>Region Hannover | Niedersächsisches Kultusministerium<br>Міністерство освіти Нижньої Саксонії<br>RLSB Hannover<br>Регіональне державне управління школи та освіти |

# Aufgaben der Schulträgerinnen Stadt und Region

Завдання муніципальної влади

- Будівництво та реконструкція шкільних приміщень
- Придбання та утримання необхідної шкільної площі шляхом будівництва, оренди або іншого обладнання
- Забезпечення шкіл обладнанням та навчальними матеріалами
- Наймання персоналу-недержслужбовців до школи
- Організація та фінансування шкільного транспорту
- Утворення муніципальних шкільних комітетів
- Визначення шкільних округів у початковій школі
- Укладення договору про запровадження повного дня навчання в загальноосвітніх школах
- Участь у шкільних конференціях
- Участь у призначенні дирекції

# Finanzielle Unterstützung (BuT) - Region

Фінансова підтримка -пакет допомоги на потреби освіти та соціальної адаптації для міста та регіону Ганновер

**Які виплати є частиною на потреби освіти та соціальної адаптаціївиплат (BuT)?**

Переймаються такі послуги як:

- витрати на екскурсії та поїздки з дитсадками та школою
- витрати на обід у дитячому садку та школі
- регулярна виплата 52 євро в лютому на шкільне приладдя, регулярна виплата 104 євро в серпні на шкільні потреби
- покриття вартості репетиторства, якщо основні цілі навчання під загрозою (незадовільні оцінки)
- 15 євро на особу на місяць, якщо ви користуєтеся дозвіллям для дітей та молоді

**Куди потрібно подати заяву на затвердження виплат на потреби освіти та соціальної адаптації (BuT)?**

Заявку необхідно подати до відділу соціальних справ (OE 50.19), Leinstraße 14, 30159 Hanover. Після зміни юридичної сфери заявку необхідно подати до регіону Ганновер: записатися на прийом можна за телефоном +49 511 61626364 або TermineBuT@region-hannover.de

# Inklusion

## Інклюзивне навчання

**Fachbereich Schule**
**Infopunkt Schulischer Inklusion (ISI)**
Kontakt: 0511 - 168 310 61
ISI@Hannover-Stadt.de

- Förderschwerpunkte – педагогічні напрямки особливих потреб
- Lernen - навчання
- Soziale und emotionale Entwicklung - соціальний та емоційний розвиток
- Geistige Entwicklung - розумовий розвиток
- Körperliche und motorische Entwicklung - фізичний розвиток та моторика
- Sprache - мовний розвиток
- Sehen - зір
- Hören - слух

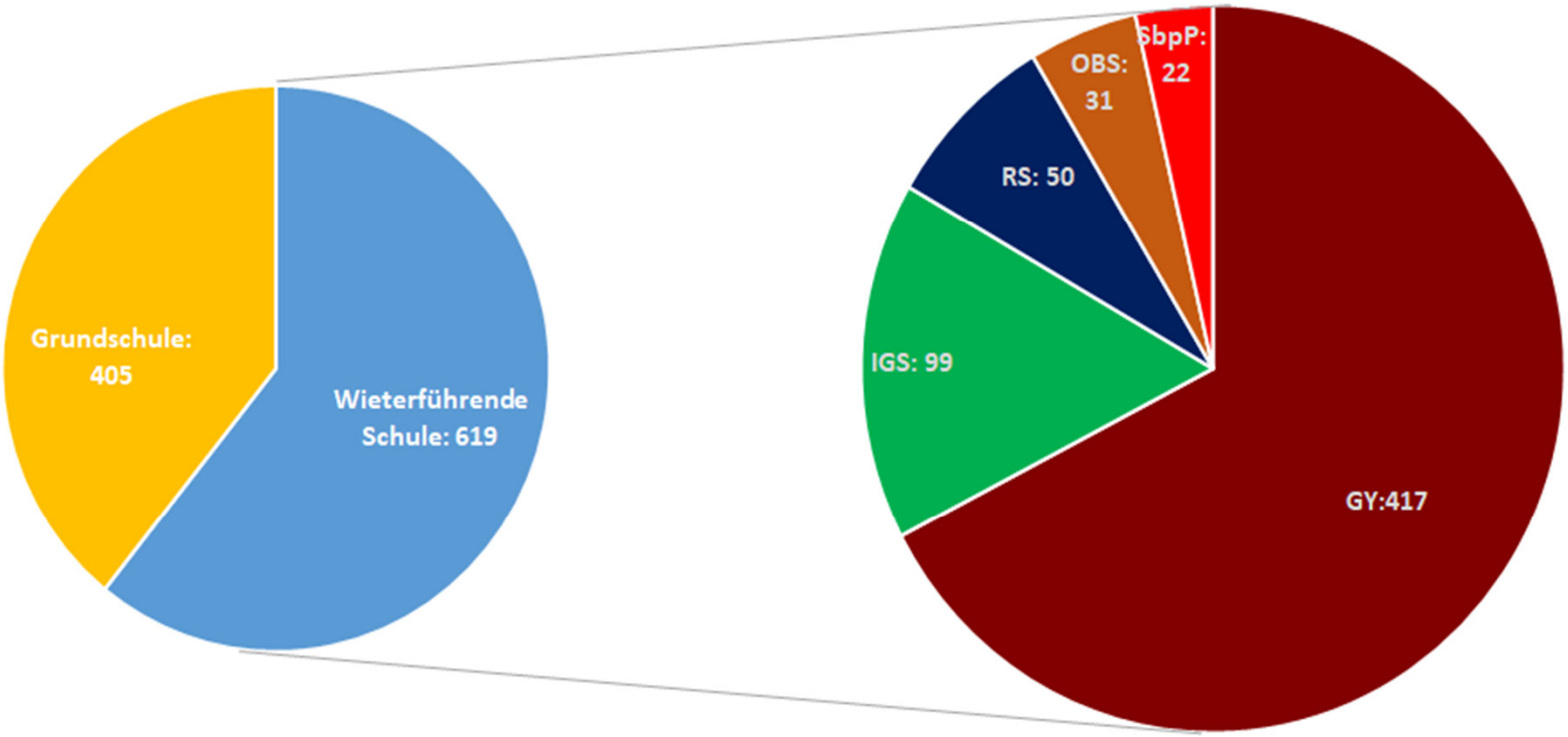
Інформація за посиланням: https://www.inklusionskompass-hannover.de

# Kinder aus der Ukraine an den hannoverschen Schulen

## Діти з України в школах Ганновера

Anzahl der Schülerinnen und Schüler nach Schulformen, Juli 2022 LHH

Кількісний склад учениць та учнів з України, які зараховані до різних форм шкіл




**Переклад:** Grundschule- початкова школа, weiterführende Schule – школа після 5 класу,IGS-інтегрована загальноосвітня школа, RS-реальшкола 5-10 класи, OBS-головна середня школа 5-9/10 класи, SbpP-школа з особливим педпгогічним профілем, GY - гімназія.

Landeshauptstadt Hannover

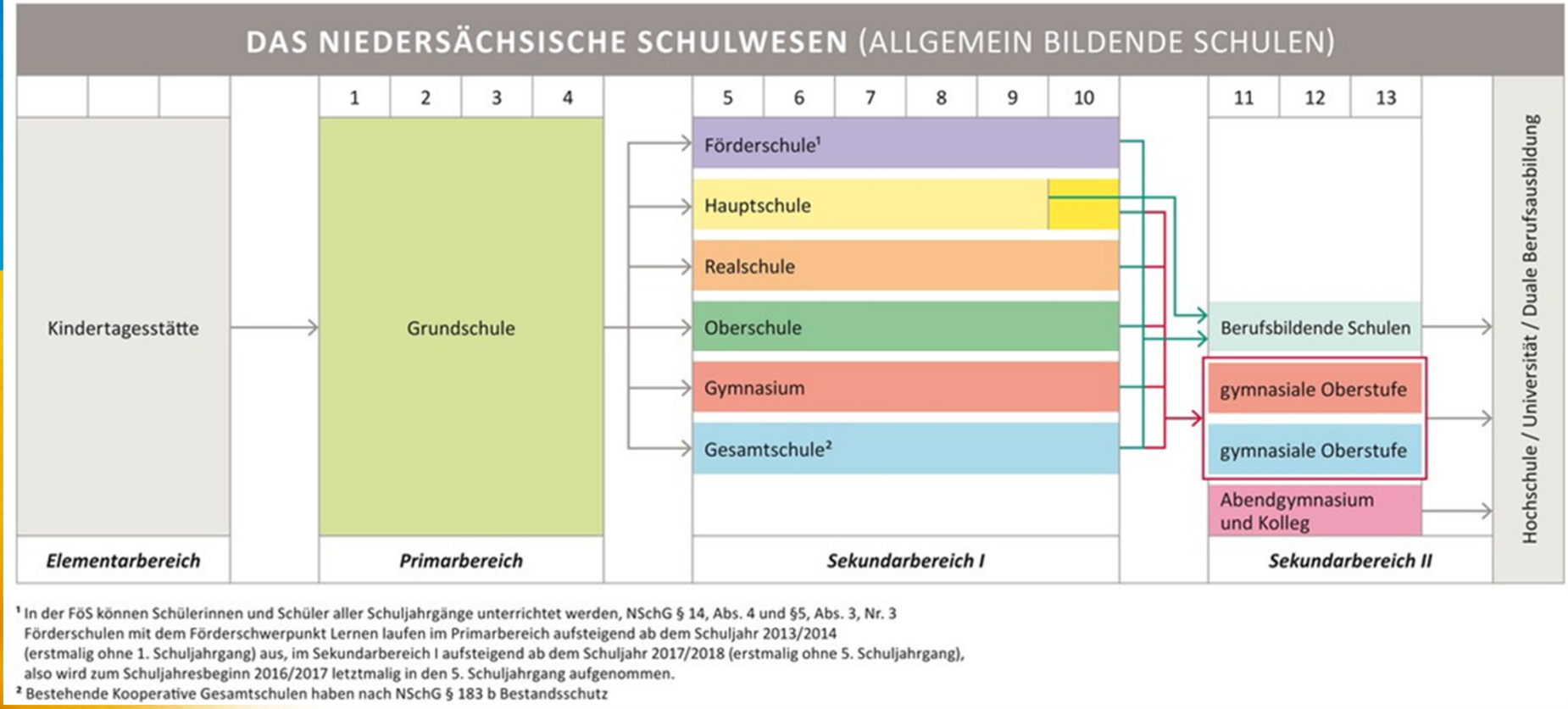
Lehrkräfte aus Hannover - Alla Göksu und Oksana Kleemann
Schulische Erstberatung Stadt Hannover - Tetyana Schult

# WISSENSWERTE AUS DER SCHULE

## ЩО ВАРТО ЗНАТИ ПРО ШКОЛУ

# Das Schulsystem in Niedersachsen

Система освіти Нижньої Саксоні




¹ In der FöS können Schülerinnen und Schüler aller Schuljahrgänge unterrichtet werden, NSchG § 14, Abs. 4 und §5, Abs. 3, Nr. 3
Förderschulen mit dem Förderschwerpunkt Lernen laufen im Primarbereich aufsteigend ab dem Schuljahr 2013/2014 (erstmalig ohne 1. Schuljahrgang) aus, im Sekundarbereich I aufsteigend ab dem Schuljahr 2017/2018 (erstmalig ohne 5. Schuljahrgang), also wird zum Schuljahresbeginn 2016/2017 letztmalig in den 5. Schuljahrgang aufgenommen.

² Bestehende Kooperative Gesamtschulen haben nach NSchG § 183 b Bestandsschutz

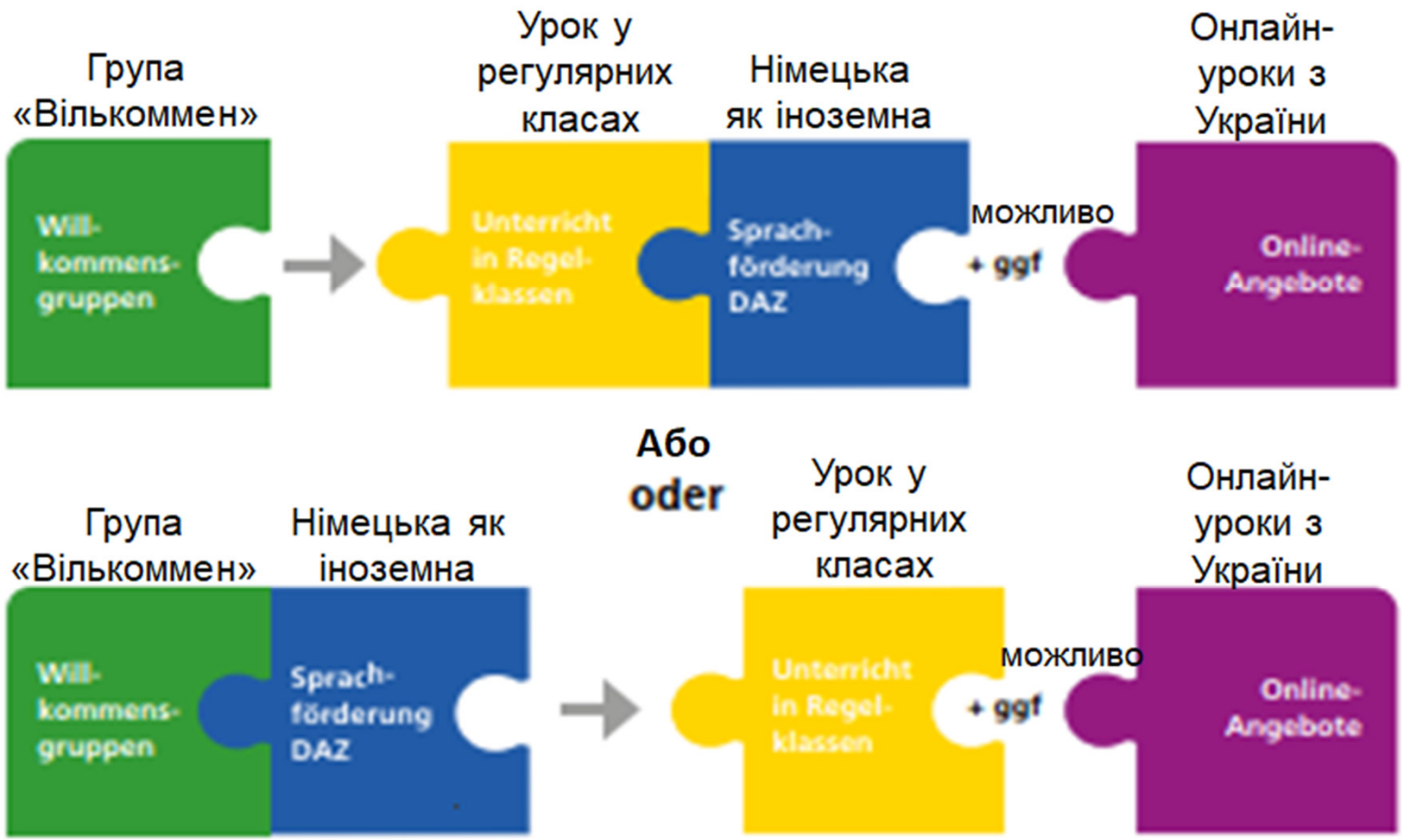
https://www.mk.niedersachsen.de/startseite/schule/unsere_schulen/allgemein_bildende_schulen/

# Schulformender weiterführenden Schulen

Форми шкіл після 5 класу

| Hauptschule<br>HS nach 9.Kl. | Realschule<br>RS nach 10. Kl. | Integrierte Gesamtschule<br>HS 9./HS-R10./FA nach 12. Kl./<br>A 13. Kl. | Gymnasium<br>FA nach 12. Klasse/<br>AS nach 13. Kl. | Förderschule<br>FöS nach 9.Kl./<br>HS nach 9.Kl. |
|---|---|---|---|---|
| •Принцип викладання класних керівників;<br>•Довгострокова стратегія професійної орієнтації;<br>•Диференціація на базовий та поширений курси з англійської та математики. | •Індивідуальний фокус з 9 класу в областях іноземні мови, бізнес, технології, здоров'я та соціальні питання;<br>•Друга іноземна мова французька з 6 класу за вибором;<br>•На відміну від гімназії, діти вивчають матеріал крок за кроком і з більш конкретними інструкціями від педагогів. | •Загальноосвітню школу відвідують діти з різними компетенціями;<br>•Усі діти навчаються разом в одному класі, починаючи з 7 класу два рівні складності (основний та розширений курси) з математики та англійської мови, з німецької з 8 класу, з природничих наук з 9 класу. | •Діти самостійно розпізнають, що потрібно робити, в яких областях потрібно поглибити інформацію і розширити зміст роботи, які знання можна переносити з одного предмета на інший;<br>•Лінгвістична компетенціяв двох іноземних мовах. | Діти з особливими потребами, які потребують спеціальної педагогічної підтримки за одним з напрямків: зір, слух, навчання, мовний розвиток; фізичний розвиток та моторика, соціальний та емоційний розвиток. |

# Unterricht für ukrainische Kinder an niedersächsischen Schulen Навчання дітей з України в школах Нижньої Саксонії



# Leistungsbewertung für Kinder aus der Ukraine

## Оцінювання дітей з України

- Die Beherrschung der deutschen Sprache ist Voraussetzung für die erfolgreiche Mitarbeit im Unterricht, deswegen können die Noten in den ersten beiden Jahren auch durch Bemerkungen über den Lernfortschritt ersetzt oder ergänzt werden.

- Володіння німецькою мовою є необхідною умовою успішної участі на уроці, тому оцінки за перші два роки можна замінити або доповнити коментарями про успіх у навчанні.

- Ein deutscher Schulabschluss ist nur mit vollständiger Notengebung in den Prüfungen und mit entsprechenden Halbjahreszeugnissen möglich.

- Німецький атестат про закінчення школи можна отримати лише з повним оцінюванням на іспитах, попередніх іспитах за наявностівідповідних піврічних оцінок.

# Anerkennung von Schulabschlüssen

## Визнання українських атестатів

- Der ukrainische Schulabschluss nach Schuljahrgang 9 kann als gleichwertig mit einem niedersächsischen Schulabschluss (Hauptschulabschluss) anerkannt werden.

- Український атестат після 9 класу можна вважати еквівалентом атестату про закінчення 9 класу школи в Нижній Саксонії (атестат хауптшулє).

- Der erfolgreiche Abschluss der 11-jährigen Schulbildung in der Ukraine führt in Niedersachsen zu einer Anerkennung des Erweiterten Sekundarabschlusses I (Realschule).

- Успішне закінчення 11-річного навчання в Україні веде до визнання 10-річного навчання з хорошими оцінкамив Нижній Саксонії.

# Sprachfeststellungsprüfung

мовний іспит

- іспит з української мови як іноземної мови (замість другої чи третьої іноземної мови)
- Die Sprachfeststellungsprüfung dient dem Ziel, Schülerinnen und Schüler mit internationaler Familiengeschichte in ihrer natürlichen Mehrsprachigkeit wertzuschätzen, die aufgrund ihrer migrationsbedingten Schulbiografie nicht von Beginn an in das Fremdsprachenangebot einer Schule integriert werden konnten.
- Цей іспит був створений з метою підтримання багатомовності школярів та школярок, які народилися або виросли в іншій країні (Україні) та підкреслити важливість двомовності чи багатомовності.

# Sprachfeststellungsprüfung

мовний іспит

Voraussetzungen:

- die Sekundarstufe I der deutschen Schule wurde nicht von Beginn an besucht,
- eine Eingliederung in das Sprachenangebot der Schule konnte nicht erfolgen,
- die Herkunftssprache konnte nicht anstelle einer Pflicht- oder Wahlpflichtfremdsprache weitergeführt werden.

Умови проведення

- дитина не відвідувала німецьку школу починаючи з 5 класу
- рідна мова школяра не викладається в школі як іноземна мова

школяр не справляється з опануванням 2 чи 3 іноземної мови, яка пропонується в школі

# Sprachfeststellungsprüfung

мовний іспит

Prüfung:

- Schriftlicher Teil (Hör- und/oder Hör-/Sehverstehen, Leseverstehen, schriftliche Produktion)
- mündlicher Teil (keine Vorbereitungszeit, Schwerpunktthema „Familie und Zusammenleben“, Dauer 10 Min.)
- Dauer der Prüfung: A2/A2+ 90 Min., B1/B1+ 135 Min., B2 195 Min.
- Bewertung: 100 Punkte – 60 Punkte als ausreichend.

Іспит:

- письмова частина (аудіювання, читання, письмове завдання)
- усна частина (без часу на підготовку, основна тема «Сім’я та спільне життя», тривалість 10 хв)
- іспит триває A2/A2+ 90 хв., B1/B1+ 135 хв., B2 195 хв
- оцінювання максимально 100 пунктів (достатньо 60)

До кого звертатися? До вчителя іноземної мови у своїй школі.

Bitte über das «Handheben-Symbol» melden. Sie werden dann aufgerufen.
! Es kann keine Einzelfallberatung stattfinden.

# FAQ UND FRAGERUNDE

## ЗАПИТАННЯ І ВІДПОВІДІ

# FAQ
# поширені запитання

- Класний керівник рекомендує залишити мою дитину повторити рік з метою вивчення мови. Чи має моя дитина право на перехід до наступного класу? Die Klassenlehrerin empfiehlt die Klasse zu wiederholen, um besser Deutsch zu lernen. Darf mein Kind ohne Wiederholung in die nächste Klasse sich versetzen lassen?

- Моя дитина відвідує гімназію, чи повинна вона навчатися до 13 класу, чи може вона після 9 або 10 класу піти далі здобувати професійну освіту в професійній школі? Mein Kind besucht ein Gymnasium, muss es bis zur 13. Klasse beschult werden oder darf es nach der 9. oder der 10.Klasse in die Berufsschule wechseln?

- Ми незадоволені формою школи (Realschule), шкільна програма для моєї дитини занадто легка, чи можу я перевести дитину до гімназії? Wir sind unzufrieden mit der Schulform - Realschule meines Kindes, das Schulcurriculum ist zu einfach für mein Kind, darf mein Kind die Schulform wechseln?

# Bildungsberatung Освітні консультації

## Fachbereich Schule der Landeshauptstadt Hannover - Bildungsbüro

- Adresse: Brüderstraße 6, 30159 Hannover
- Kontakt: tetyana.schult@hannover-stadt.de
- Website: https://www.hannover.de/Leben-in-der-Region-Hannover/Verwaltungen-Kommunen/Die-Verwaltung-der-Landeshauptstadt-Hannover/Dezernate-und-Fachbereiche-der-LHH/Bildung,-Jugend-und-Familie/Fachbereich-Schule

# Relevante Links

**Das Niedersächsische Schulgesetz:**
https://www.mk.niedersachsen.de/startseite/service/rechts_und_verwaltungsvorschriften/niedersachsisches_schulgesetz/das-niedersaechsische-schulgesetz-6520.html
**Das Schulwesen in Niedersachsen:**
https://www.mk.niedersachsen.de/startseite/service/publikationen/publikationen-das-schulwesen-in-niedersachsen-85885.html
**Das Schulsystem in Niedersachsen:**
https://www.mk.niedersachsen.de/startseite/schule/unsere_schulen/unsere-schulen-6470.html
**Bildungsportal Niedersachsen** https://bildungsportal-niedersachsen.de/sib
**Einstellungsverfahren für nichtlehrendes Personal des Landes Niedersachsen:** https://www.eis-online-nilep.niedersachsen.de/
**Handlungsleitfaden Bildungsangebote für ukrainische Schüler:**
https://www.mk.niedersachsen.de/startseite/aktuelles/krieg_gegen_die_ukraine_angebote_und_unterstutzung_in_kitas_und_schulen_faqs/hinweise_fur_schulen_und_lehrkrafte/hinweise-fur-schulen-und-lehrkrafte-209729.html
**Inklusionskompass in Hannover:**
https://www.inklusionskompass-hannover.de/
**Bildungs-und Teilhabepaket (BuT):**
https://www.hannover.de/Leben-in-der-Region-Hannover/Soziales/Sozialleistungen-weitere-Hilfen/Bildungs-und-Teilhabepaket

# Digitale Lernplattform für Geflüchtete aus der Ukraine

Demokratieförderung
Persönlichkeitsentwicklung
Bildung für nachhaltige Entwicklung

BNE-Akteure der
Deutschen UNESCO-Kommission

- Der *Förderverein zum kulturellen Lernen e.V.* hat ein **inter-schulisches Konzept** für eine **Online-Beschulung** im Sinne des kulturellen Lernens als Instrument der gesellschaftlichen Teilhabe, Demokratiebildung, Persönlichkeitsentwicklung und der Bildung für nachhaltige Entwicklung entwickelt. Derzeit arbeiten bereits 20 Schulen damit.

- Schulen **unterschiedlicher Schulformen kooperieren**; mithilfe einer **geschlossenen Kommunikationsplattform** (IServ) und eines somit **datengeschützten und sicheren Raums** werden in zusammengesetzten Sprachengruppen (aus unterschiedlichen Orten, verschiedenen Schulformen und Profilen) gemeinsam in **DAZ** - und ab dem SJ 2022/23 voraussichtlich auch in **Englisch** digital unterrichtet.

- **Selbstlernportale ergänzen** die Beschulung und bieten **Ansätze zum selbstständigen und individuellen Lernen**.

- Ein **Padlet** mit hilfreichen Instrumenten und Lernmittelvorschlägen macht verschiedene Angebote, die auch **ehrenamtlich Tätige** beim Helfen in der Krise anleiten können.

- Die digitale Lernplattform wird von ca. **10 Lehrenden** (z.T. ukrainischer Herkunft) und einer ukrainischen **Kinder- und Familienpsychologin** begleitet. **7** weitere **“English tutors“** ergänzen unser Team ab September.

Das Grundkonzept kann über den Kontakt unserer Homepage angefragt werden: www.kulturelleslernenverbindet.de


©Wiebke Schwarzrock-Pittalis, Michael Loske

# WEITERE BERATUNGSSTELLEN IN HANNOVER

# Rechtliche Beratung

## Refugee Law Clinic Hannover e.V.

- Kontakt: beratung@rlc-hannover.de
- Website: rlc-hannover.de

## Kargah e.V.

- Kontakt: beratung@kargah.de
- Website: https://www.kargah.de/_

## Flüchtlingsrat Niedersachsen e.V.

- Adresse: Röpkestraße 12 | 30173 Hannover
- Kontakt:
  - Telefon: 0 511 / 98 24 60 30
  - Fax: 0 511 / 98 24 60 31
  - Mail: nds@nds-fluerat.org
- Website: https://www.nds-fluerat.org/

# Sozialberatung

## Ukrainischer Verein in Niedersachsen e.V.

- Kontakt: 0157-53087566; info.uvnev@gmail.com
- Adresse: Podbielskistraße 269, 30655 Hannover
- Website: https://uvnev.de/

## MBE Stellen in Hannover und Region

(Ratsuchende ab 27 Jahren, mit gesichertem Aufenthalt)

- AWO
- Caritas
- Diakonie
- DRK

## Jugendmigrationsdienste

- AWO
- Caritas
- Diakonie

# Arbeitsmarkt und Arbeitsrecht

**Bildungsvereinigung ARBEIT UND LEBEN Niedersachsen e.V.**

- Adresse: Arndtstraße 20 30167 Hannover
- Kontakt:
  - Telefon: 0511-12105-50
  - E-Mail: info@aul-nds.de

# Beratung für Frauen

**SUANA  Beratungsstelle für von Männergewalt betroffene Migrant*innen**

- Kontakt: 0511/12 60 78 -14 & 0511/12 60 78 -18; suana@kargah.de
- Website: kargah.de

**Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen**

- Telefon: 08000 116 016

**Kobra – Koordinierungs- und Beratungsstelle gegen Menschenhandel e.V.**

- Tel +49(0)5112157822–0
  Fax +49(0)5112157822–9
  E-Mail: info(at)kobra-hannover.de
  Internet: www.kobra-hannover.de

**Violetta**

- Kontakt: 0511 - 85 55 54; info@violetta-hannover.de
- Website: https://www.violetta-hannover.de/

# Beratung für Frauen

**Frauen-Treffpunkt Hannover**

- https://frauentreffpunkt-hannover.de/

# Beratung für LSBTIQ

**LSVD**

- per E-Mail an recht@lsvd.de
- per Brief an LSVD, Rheingasse 6, 50676 Köln

**Hannöversche AIDS-Hilfe e. V.**

- Lange Laube 14
  30159 Hannover
  Telefon: 0511 / 360 696 0
  Mail: info@hannover.aidshilfe.de
- Telefonische Beratung: 0511 / 19 411
- https://hannover.aidshilfe.de/de/

**Queeres Zentrum Hannover**

- https://www.queeres-zentrum.de/

# Psychologische/ Medizinische Beratung

**NTFN e.V.**

- Kontakt: 0511/85 64 45 -0; info@ntfn.de
- Website: https://www.ntfn.de/

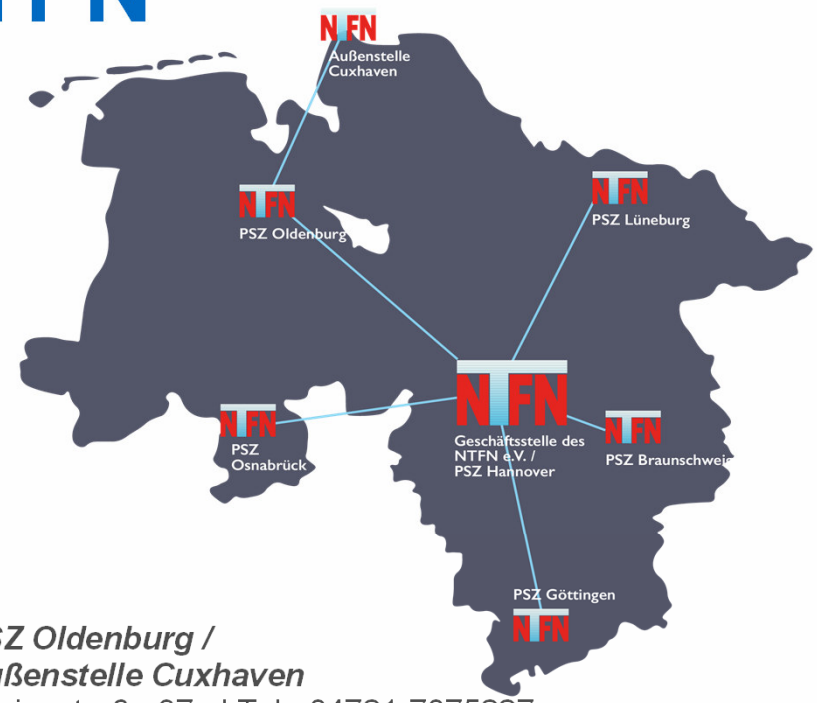
**Ukrainischer Verein in Niedersachsen e.V.**

- Kontakt: 015734539264; psychohilfe@gmail.com
- Adresse: Podbielskistraße 269, 30655 Hannover
- Webseite: https://uvnev.de/

**Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.**

- Königstraße 6
  30175 Hannover
  Tel. 0511/168-41020
  Fax 0511/457215
  Email: info@ethnomed.com

# Standorte des NTFN




***PSZ Braunschweig***
Bohlweg 14 | Tel.: 0531- 60 18 02 06
E-Mail: info-bs@ntfn.de
Termine für Erwachsene unter: anmeldung_bs@ntfn.de
Termine für Kinder unter: info-bs@ntfn.de

***PSZ Göttingen***
Kurze Straße 13A | Tel.: 0551-48 82 48 88
E-Mail: info-goe@ntfn.de
Offene Sprechstunde: Donnerstags von 10-12:30
Termine für Kinder unter: kjp-goettingen@ntfn.de

***PSZ Hannover***
Marienstraße 28 | Tel.: 0511 - 85 64 45 0
E-Mail: info@ntfn.de
Offene Sprechstunde: Montags von 10-13
Termine für Kinder unter: info@ntfn.de

***PSZ Oldenburg*** (in Kooperation mit IBIS e.V.) Zietenstraße 10 | Tel.: 0441-99 87 82 86
E-Mail: info-ol@ntfn.de
Offene Sprechstunde:
Dienstags von 13-15

***PSZ Oldenburg / Außenstelle Cuxhaven***
Marienstraße 37a | Tel.: 04721-7075227
Termine unter: info-cux@ntfn.de

***PSZ Osnabrück***
Lotter Straße 104 | Tel.: 0541-66894396
E-Mail: info-os@ntfn.de
Offene Sprechstunde: Dienstags von 9-12
Termine für Kinder unter: info-os@ntfn.de

***PSZ Lüneburg***
Katzenstraße 3 | Tel.: 04131 – 26 788 43
E-Mail: info-lg@ntfn.de
Offene Sprechstunde: Montags von 10:45-13

# Psychologische Unterstützung vom UVN e.V

# Links (1/3)

- FAQ Niedersachsen
- Germany4ukraine
- Portal Niedersachsen
- Bundesministerium des Innern und für Heimat
- Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
- Auswärtiges Amt
- Hilfe für Geflüchtete Stadt Hannover
- FAQ Stadt Hannover
- Anmeldung Region Hannover
- Informationsverbund Asyl & Migration - Informationen zu Schutzsuchenden aus der Ukraine

# Link (2/3)

- Hinweise für Geflüchtete aus der Ukraine | PRO ASYL
- Ukraine (handbookgermany.de)
- Aufenthalts- und Sozialrecht für internationale Studierende (studentenwerke.de)
- Gemeinnützige Gesellschaft zur Unterstützung Asylsuchender e.V.: Neue Broschüren und Arbeitshilfen (ggua.de)
- Migrationsberatungsatlas Niedersachsen

# Link (3/3)

Hochschulinfos

- Zulassungsdatenbank/Zeugnisbewertung
- Bewerbungsportal uni-assist: www.uni-assist.de
- Studieren in Niedersachsen

- Studienkolleg für Niedersachsen
- Hochschule Hannover
- Leibniz Universität Hannover

- Sozialberatung Studentenwerk
- https://bildungsportal-niedersachsen.de/sib/
- https://www.fluechtlinge.niedersachsen.de/startseite/fluechtlinge_niedersachsen/angebote_fluechtlinge/haeufig-gestellte-fragen-und-antworten-zu-sprache-und-bildung-138709.html#Block7
- https://www.niedersachsen.de/ukraine/krieg-in-der-ukraine-fragen-und-antworten-209095.html
- 2022.06.08_Leitfaden-Ukraine-Update1.1-2022-06-07.pdf

# Vielen Dank!

Wir bedanken uns für Euer Interesse und Eure Aufmerksamkeit!

- Ukrainischer Verein in Niedersachsen e.V.: www.uvnev.de
- Kargah e.V.: www.kargah.de
- Flüchtlingsrat Niedersachsen e.V.: https://www.nds-fluerat.org/
- Refugee Law Clinic Hannover e.V.: www.rlc-hannover.de
- Netzwerk für traumatisierte Flüchtlinge in Niedersachsen e.V.: https://www.ntfn.de/
- MiSO-Netzwerk Hannover e.V.: http://www.miso-netzwerk.de